

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 34 (1961)

Heft: 9

Artikel: Die Bahnverlegung zur Sanierung des Strassenverkehrs im Zentrum der Stadt Baden = Pour améliorer le trafic routier à Baden = Lo spostamento della linea ferroviaria, allo scopo di sanare il traffico stradale nel centro della città di Baden = Moving the r...

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-775856>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

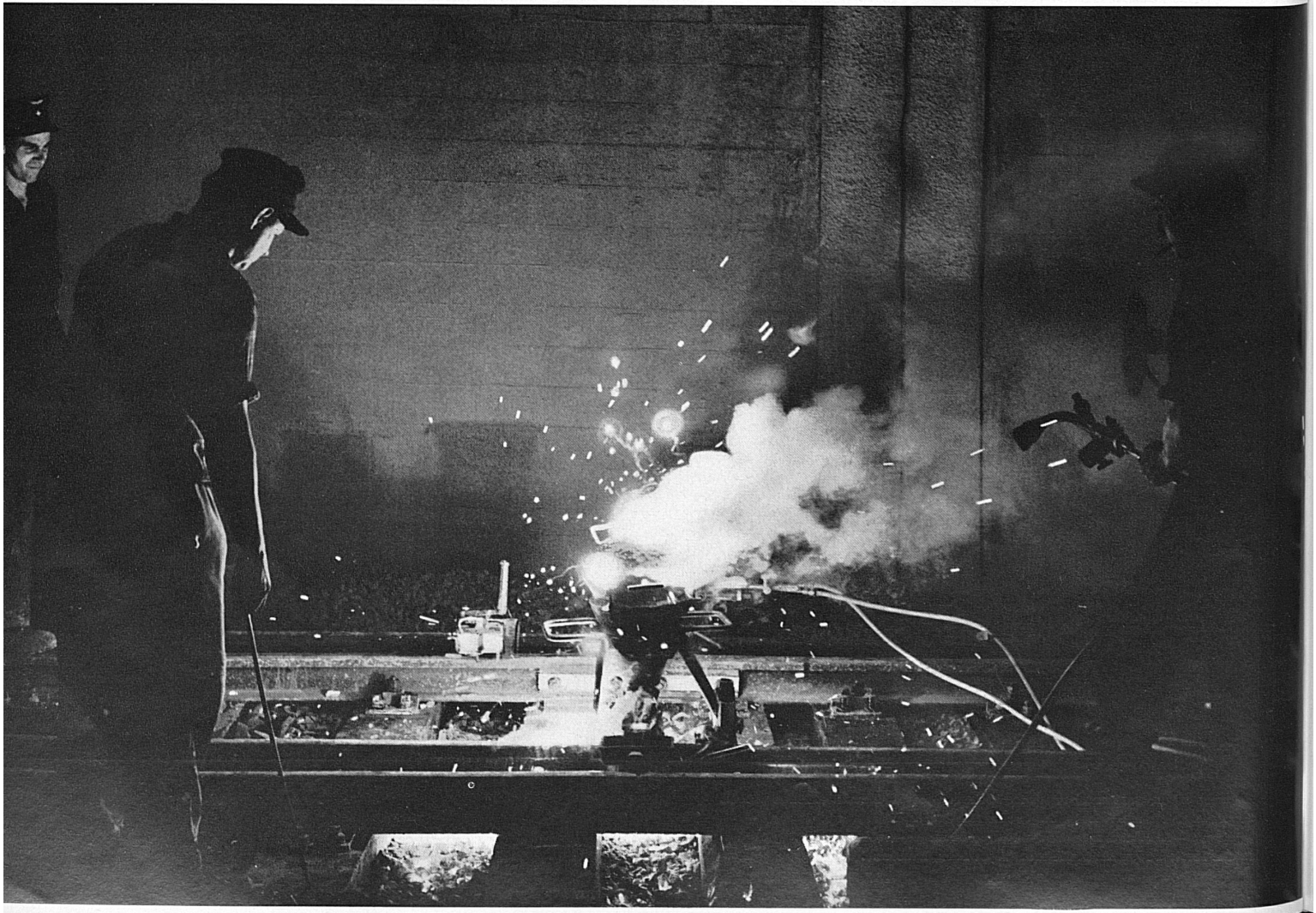
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

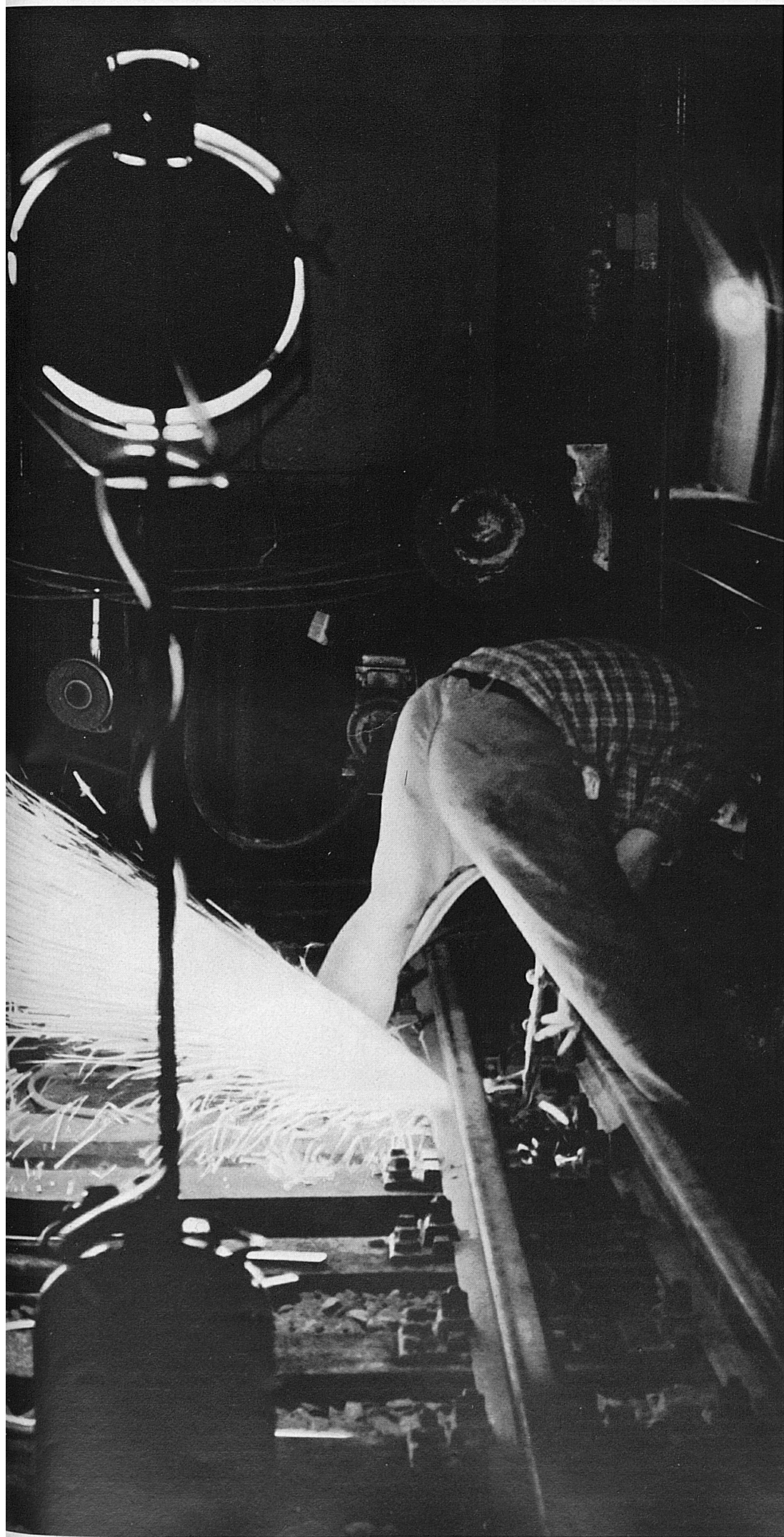
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>





**Die Bahnverlegung zur Sanierung
des Straßenverkehrs
im Zentrum der Stadt Baden**

**Pour améliorer le trafic routier
à Baden**

**Lo spostamento della linea ferro-
viaria, allo scopo di sanare il traffico
stradale nel centro della città di
Baden**

**Moving the railway line
to improve traffic conditions in the
centre of Baden**

Photos: Fred Mayer



**Geleisbauarbeiten im neuen Bahntunnel in
Baden. Im Vordergrund sind die End-
weichen des neuen südlichen Geleisekopfes
des Bahnhofes Baden sichtbar.**

**Dans le nouveau tunnel ferroviaire de
Baden. Au premier plan: les aiguilles du
faisceau d'entrée de la gare de Baden.**

**Lavori ai binari nella nuova galleria
ferroviaria di Baden. In primo piano, gli
scambi terminali del fascio di binari sud
della stazione di Baden.**

**Laying track in the new railway tunnel in
Baden. In the foreground you can see the
switches of the new tracks of the Baden
station.**



**Zusammenschweißen von Geleisestößen.
Le soudage des rails.
Saldatura di giunti di rotaia.
Welding rails.**



**Feinbearbeitung der zusammengeschweiß-
ten Schienenstöße.
Le signolage des aiguilles.
Rifinitura dei giunti saldati.
Finishing the welded rails.**



Durch die Bahnverlegung im Zentrum der Stadt Baden wurde die Beseitigung von vier Niveauübergängen, wozu insbesondere die starkbelasteten Übergänge der Brugger- und der Mellingerstraße zählen, ermöglicht. Bald wird das Bild der Velofahrer über den Geleisen der Vergangenheit angehören. In der Bildmitte der neue SBB-Tunnel, links davon der alte Tunnel, an dessen Stelle der neue Straßendurchbruch durch den Schloßberg erfolgen wird. Der alte Tunnel erinnert uns daran, daß wir auf bahnhistorischem Boden stehen: auf dem Boden der Spanischbrötlbahn, die 1847 den schweizerischen Eisenbahnverkehr mit der Linie Zürich-Baden eröffnet hat. Die Zufahrt zum neuen Straßentunnel wird über das neue Bahntunnelportal geführt. Die im Bilde sichtbaren Gerüstanlagen hoch über dem Bahntunnel dienen dem gleichzeitig in Angriff genommenen Ausbau der Rütistrasse.

Über dem Gerüst erkennen wir Badens einst wichtige Festung, den «Stein».

Die Inbetriebnahme des neuen Bahntunnels wird am 30. September und 1. Oktober festlich erfolgen. Der Samstag bringt den offiziellen Akt und Festzug, der Sonntag ein Volksfest in den Gassen und auf den Plätzen Badens und als köstliche Überraschung die «Spanischbrötlbahn».

Le déplacement des voies ferrées traversant le centre de la ville de Baden a permis de supprimer quatre passages à niveau, ceux-là, notamment, qui interrompaient le trafic intense des routes sur Brougg et sur Mellingen. Les cyclistes traversant les rails ne seront bientôt plus qu'un mauvais souvenir. Au centre de notre photo, le nouveau tunnel des CFF, à gauche, l'ancien tunnel qui cédera la place à une percée routière à travers le Schloßberg. Cet ancien tunnel rappelle les temps des pionniers du chemin de fer et du «Spanischbrötlbahn» qui, en 1847, inaugura la première ligne suisse entre Zurich et Baden. L'accès au nouveau tunnel routier se fera

au-dessus de l'entrée du tunnel du chemin de fer. Les échafaudages visibles plus haut servent à l'élargissement de la Rütistrasse dont les travaux s'effectuent parallèlement à ceux cités plus haut. Au-dessus de l'échafaudage se dresse le château-fort de «Stein» qui eut, autrefois, son importance. L'inauguration du nouveau tunnel aura lieu à la fin de septembre.

La rimozione dei binari ferroviari dal centro della cittadina di Baden ha permesso l'abolizione di quattro passaggi a livello, due dei quali erano situati sulle strade frequentatissime di Brugg e di Mellingen. Questa fotografia di ciclisti che stanno attraversando i binari diventerà, fra non molto, documento di un'epoca definitivamente tramontata. Al centro della foto, il nuovo tunnel delle CFF; a sinistra dello stesso, quello vecchio che cederà il posto alla galleria stradale attraverso lo Schloßberg. La vecchia galleria ha importanza storica poiché vi transitò il treno dei «panini

spagnoli» della linea Zurigo-Baden, con la quale nel 1847 si aprì in Svizzera l'era del traffico ferroviario. La cerimonia inaugurale del nuovo tunnel si terrà alla fine di settembre.

Moving the railway lines that have run through the centre of the town of Baden has made it possible to eliminate four grade crossings including those on two heavily travelled streets. Soon the picture of cyclists bunched together at the crossing, or pouring across the tracks when the barrier goes up, will belong to the past. In the middle of this photo you can see the new Swiss Federal Railways tunnel and to its left the old tunnel. In its place there is soon to be a new road through the Schloßberg. The old tunnel is a reminder that this is historic ground, namely, the site of Switzerland's first railway line that connected Zurich and Baden beginning in 1847. The new tunnel will be put into service at the end of September.